LECTURAS / READINGS • 6 NOV 2022

DÍA DE TODOS LOS SANTOS

*Celebrante:* Bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo.

*Pueblo:* **Y bendito sea su reino, ahora y por siempre. Amén.**

*Celebrante:*  Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor. **Amén.**

Cántico Bíblico: Tú Eres Dios *Te Deum laudamus*

A ti, como Dios, te alabamos; a ti, Señor, te reconocemos;

**a ti, eterno Padre, te venera toda la tierra.**

Los ángeles todos, los cielos

y todas las potestades te honran;

**los querubines y serafines te cantan sin cesar:**

**Santo, santo, santo es el Señor, Dios del universo.**

**Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria.**

A ti te ensalza el glorioso coro de los apóstoles,

**la multitud admirable de los profetas,**

**la brillante muchedumbre de los mártires.**

A ti te glorifica la santa Iglesia por todo el orbe;

**A ti, Padre de majestad inmensa,**

**a tu adorable, verdadero y único Hijo,**

**también al Espíritu Santo, el Paráclito.**

Tú eres el Rey de la gloria, oh Cristo;

tú eres el Hijo único del Padre;

**tú, al hacerte hombre para salvarnos,**

**no desdeñaste el seno de la Virgen.**

Tú, quebrantando el aguijón de la muerte,

abriste a los creyentes el reino del cielo.

**Tú estás sentado a la derecha del Padre.**

**Creemos que un día has de venir como juez.**

Te rogamos, pues, que vengas en ayuda de tus siervos,

a quienes redimiste con tu preciosa sangre.

**Haz que en la gloria eterna nos contemos entre tus santos.**

##### COLECTA

El Señor sea con ustedes. *Pueblo:* **Y con tu espíritu.**

Oremos.

Dios todopoderoso, tú has entrelazado a tus elegidos en una sola comunión y hermandad en el cuerpo místico de tu Hijo Cristo nuestro Señor: Danos gracia para que de tal modo sigamos a tus benditos santos en toda virtuosa y santa vida que alcancemos los gozos inefables que tú has preparado para los que te aman sinceramente; por Jesucristo nuestro Señor, que contigo y el Espíritu Santo vive y reina, un solo Dios, en gloria sempiterna. **Amén**.

# ALL SAINTS’ DAY

*Celebrant:* Blessed be God: Father, Son, and Holy Spirit.

*People:* **And blessed be his kingdom, now and for ever. Amen.**

*Celebrant:* Almighty God, to you all hearts are open, all desires known, and from you no secrets are hid: Cleanse the thoughts of our hearts by the inspiration of your Holy Spirit, that we may perfectly love you, and worthily magnify your holy Name; through Christ our Lord. **Amen.**

Canticle: You are God *Te Deum laudamus*

**You are God: we praise you;**

**You are the Lord: we acclaim you;**

You are the eternal Father: All creation worships you.

**To you all angels, all the powers of heaven,**

Cherubim and Seraphim, sing in endless praise:

Holy, holy, holy Lord, God of power and might,

heaven and earth are full of your glory.

**The glorious company of apostles praise you.**

The noble fellowship of prophets praise you.

The white‑robed army of martyrs praise you.

**Throughout the world the holy Church acclaims you;**

Father, of majesty unbounded,

your true and only Son, worthy of all worship,

and the Holy Spirit, advocate and guide.

**You, Christ, are the king of glory,**

**the eternal Son of the Father.**

When you became man to set us free

you did not shun the Virgin’s womb.

**You overcame the sting of death**

**and opened the kingdom of heaven to all believers.**

You are seated at God’s right hand in glory.

We believe that you will come and be our judge.

**Come then, Lord, and help your people,**

**bought with the price of your own blood,**

and bring us with your saints to glory everlasting.

COLLECT

The Lord be with you. *People:* **And also with you.**

Let us pray.

Almighty God, you have knit together your elect in one communion and fellowship in the mystical body of your Son Christ our Lord: Give us grace so to follow your blessed saints in all virtuous and godly living, that we may come to those ineffable joys that you have prepared for those who truly love you; through Jesus Christ our Lord, who with you and the Holy Spirit lives and reigns, one God, in glory everlasting. **Amen.**

PRIMERA LECTURA *Daniel 7:1-3, 15-18*

Lectura del libro del profeta Daniel:

 Una noche, durante el primer año del reinado de Belsasar en Babilonia, Daniel tuvo un sueño y visiones. En cuanto se despertó, puso por escrito las cosas principales que había soñado. Esto es lo que escribió:

 «Yo veía en mi sueño que los cuatro vientos soplaban y agitaban las aguas del gran mar. De repente, cuatro enormes monstruos, diferentes uno del otro, salieron del mar. […]

 »Yo, Daniel, sentí que el terror se apoderaba de mí; y muy preocupado por todo lo que había visto, me acerqué a uno de los que estaban allí de pie, y le pedí que me explicara todo aquello.

Él aceptó explicármelo, y me dijo: “Estos cuatro monstruos son cuatro reyes que dominarán el mundo. Pero después el reino será entregado al pueblo del Dios altísimo, y será suyo por toda la eternidad.”»

Palabra del Señor. **Demos gracias a Dios.**

SALMO *149*

l. ¡Aleluya! Canten al Señor cántico nuevo.\*

 su alabanza en la congregación de los fieles.

**2. Alégrese Israel en su Hacedor;\***

 **gócense los hijos de Sión en su Rey.**

3. Alaben su Nombre con danzas,\*

 con tambor y arpa cántenle alabanza.

**4. Porque el Señor se complace en su pueblo,\***

 **y adorna con victoria a los humildes.**

5. Regocíjense los fieles en su triunfo,\*

 y alégrense sobre sus camas.

**6. Estén las alabanzas de Dios en sus labios,\***

 **y la espada de dos filos en su mano;**

7. Para tomar venganza de las naciones\*

 y castigar a los pueblos;

**8. Para atar a sus reyes con grillos,\***

 **y sus nobles con eslabones de hierro;**

9. Para ejecutar en ellos la sentencia decretada;\*

 esto es gloria para todos tus fieles.

 ¡Aleluya!

FIRST READING *Daniel 7:1-3, 15-18*

A Reading from the Book of Daniel**:**

 In the first year of King Belshazzar of Babylon, Daniel had a dream and visions of his head as he lay in bed. Then he wrote down the dream:

 I, Daniel, saw in my vision by night the four winds of heaven stirring up the great sea, and four great beasts came up out of the sea, different from one another.

 As for me, Daniel, my spirit was troubled within me, and the visions of my head terrified me. I approached one of the attendants to ask him the truth concerning all this.

So he said that he would disclose to me the interpretation of the matter: “As for these four great beasts, four kings shall arise out of the earth. But the holy ones of the Most High shall receive the kingdom and possess the kingdom for ever—for ever and ever.”

The Word of the Lord. **Thanks be to God.**

PSALM *149*

**1 Hallelujah! Sing to the LORD a new song; \***

**sing his praise in the congregation of the faithful.**

2 Let Israel rejoice in his Maker; \*

 let the children of Zion be joyful in their King.

**3 Let them praise his Name in the dance; \***

**let them sing praise to him with timbrel and harp.**

4 For the LORD takes pleasure in his people \*

 and adorns the poor with victory.

**5 Let the faithful rejoice in triumph; \***

 **let them be joyful on their beds.**

6 Let the praises of God be in their throat \*

 and a two-edged sword in their hand;

**7 To wreak vengeance on the nations \***

 **and punishment on the peoples;**

8 To bind their kings in chains \*

 and their nobles with links of iron;

**9 To inflict on them the judgment decreed; \***

 **this is glory for all his faithful people.**

 **Hallelujah!**

EPÍSTOLA *Efesios 1:11–23*

Lectura de la carta de San Pablo a los Efesios:

En Cristo, Dios nos había escogido de antemano para que tuviéramos parte en su herencia, de acuerdo con el propósito de Dios mismo, que todo lo hace según la determinación de su voluntad. Y él ha querido que nosotros seamos los primeros en poner nuestra esperanza en Cristo, para que todos alabemos su glorioso poder. Gracias a Cristo, también ustedes que oyeron el mensaje de la verdad, la buena noticia de su salvación, y abrazaron la fe, fueron sellados como propiedad de Dios con el Espíritu Santo que él había prometido. Este Espíritu es el anticipo que nos garantiza la herencia que Dios nos ha de dar, cuando haya completado nuestra liberación y haya hecho de nosotros el pueblo de su posesión, para que todos alabemos su glorioso poder.

Por esto, como sé que ustedes tienen fe en el Señor Jesús y amor para con todo el pueblo santo, no dejo de dar gracias a Dios por ustedes, recordándolos en mis oraciones. Pido al Dios de nuestro Señor Jesucristo, al glorioso Padre, que les conceda el don espiritual de la sabiduría y se manifieste a ustedes, para que puedan conocerlo verdaderamente. Pido que Dios les ilumine la mente, para que sepan cuál es la esperanza a la que han sido llamados, cuán gloriosa y rica es la herencia que Dios da al pueblo santo, y cuán grande y sin límites es su poder, el cual actúa en nosotros los creyentes.

Este poder es el mismo que Dios mostró con tanta fuerza y potencia cuando resucitó a Cristo y lo hizo sentar a su derecha en el cielo, poniéndolo por encima de todo poder, autoridad, dominio y señorío, y por encima de todo lo que existe, tanto en este tiempo como en el venidero. Sometió todas las cosas bajo los pies de Cristo, y a Cristo mismo lo dio a la iglesia como cabeza de todo. Pues la iglesia es el cuerpo de Cristo, de quien ella recibe su plenitud, ya que Cristo es quien lleva todas las cosas a su plenitud.

Palabra del Señor. **Demos gracias a Dios***.*

Textos bíblicos son tomados de la *Biblia* *Dios Habla Hoy,* propiedad literaria de © Sociedades Bíblicas Unidas. 1996. Usado con permiso. Las colectas y los Salmos son tomados de *El Libro de Oración Común* y *The* *Book of Common Prayer*, propiedad literaria de © The Church Pension Fund, 1982. Usado con permiso. The Bible texts are from the New Revised Standard Version of the Bible, © 1989 by the Division of Christian Education of the National Council of the Church of Christ in the USA, and used by permission.

EPISTLE  *Ephesians 1:11-23*
A Reading from the Book of Ephesians:

In Christ we have also obtained an inheritance, having been destined according to the purpose of him who accomplishes all things according to his counsel and will, so that we, who were the first to set our hope on Christ, might live for the praise of his glory. In him you also, when you had heard the word of truth, the gospel of your salvation, and had believed in him, were marked with the seal of the promised Holy Spirit; this is the pledge of our inheritance toward redemption as God's own people, to the praise of his glory.

I have heard of your faith in the Lord Jesus and

your love toward all the saints, and for this reason I do not cease to give thanks for you as I remember you in my prayers. I pray that the God of our Lord Jesus Christ, the Father of glory, may give you a spirit of wisdom and revelation as you come to know him, so that, with the eyes of your heart enlightened, you may know what is the hope to which he has called you, what are the riches of his glorious inheritance among the saints, and what is the immeasurable greatness of his power for us who believe, according to the working of his great power.

God put this power to work in Christ when he raised him from the dead and seated him at his right hand in the heavenly places, far above all rule and authority and power and dominion, and above every name that is named, not only in this age but also in the age to come. And he has put all things under his feet and has made him the head over all things for the church, which is his body, the fullness of him who fills all in all.

The Word of the Lord. **Thanks be to God***.*

CANTO GRADUAL GRADUAL HYMN

“Enviado soy de Dios” *El Himnario 319* *Autor: Anónimo*

**Enviado soy de Dios. Mi mano lista está para**

**Construir con Él un mindo fraternal.**

**Los ángeles no son enviados a cambiar un**

**mundo de dolor por un mundo de paz; me**

**ha tocado a mí hacerlo realidad.**

**Ayúdame, Señor, a hacer tu voluntad.**

EVANGELIO *San Lucas 6:20–31*

*Celebrante:* El Santo Evangelio de Nuestro Señor Jesucristo según San Lucas.

*Pueblo:* **¡Gloria a ti, Cristo Señor!**

Jesús miró a sus discípulos, y les dijo:

«Dichosos ustedes los pobres,

pues de ustedes es el reino de Dios.

»Dichosos ustedes los que ahora tienen hambre,

pues quedarán satisfechos.

»Dichosos ustedes los que ahora lloran,

pues después reirán.

»Dichosos ustedes cuando la gente los odie,

cuando los expulsen, cuando los insulten

y cuando desprecien su nombre como cosa mala,

 por causa del Hijo del hombre.

Alégrense mucho, llénense de gozo en ese día, porque ustedes recibirán un gran premio en el cielo;

pues también así maltrataron

los antepasados de esa gente a los profetas.

»Pero ¡ay de ustedes los ricos,

pues ya han tenido su alegría!

»¡Ay de ustedes los que ahora están satisfechos,

pues tendrán hambre!

»¡Ay de ustedes los que ahora ríen,

pues van a llorar de tristeza!

»¡Ay de ustedes cuando todo el mundo los alabe,

pues así hacían los antepasados de esa gente

con los falsos profetas!»

»Pero a ustedes que me escuchan les digo:

Amen a sus enemigos, hagan bien a quienes los odian, bendigan a quienes los maldicen,

oren por quienes los insultan.

Si alguien te pega en una mejilla, ofrécele también la otra; y si alguien te quita la capa,

déjale que se lleve también tu camisa.

 A cualquiera que te pida algo, dáselo,

y al que te quite lo que es tuyo, no se lo reclames.

Hagan ustedes con los demás

como quieren que los demás hagan con ustedes.»

El Evangelio del Señor. **Te alabamos, Cristo Señor.**

GOSPEL *St. Luke 6:20–31*

*Celebrant:* The Holy Gospel of Our Lord Jesus Christ

according to Luke.

*People:* **Glory to you, Lord Christ.**

Jesus looked up at his disciples and said:

"Blessed are you who are poor,

for yours is the kingdom of God.

"Blessed are you who are hungry now,

for you will be filled.

"Blessed are you who weep now,

for you will laugh.

"Blessed are you when people hate you,

and when they exclude you, revile you, and defame you

on account of the Son of Man.

Rejoice in that day and leap for joy,

for surely your reward is great in heaven;

for that is what their ancestors did to the prophets.

"But woe to you who are rich,

for you have received your consolation.

"Woe to you who are full now, for you will be hungry.

"Woe to you who are laughing now,

for you will mourn and weep.

"Woe to you when all speak well of you,

for that is what their ancestors did to the false prophets.

"But I say to you that listen, Love your enemies,

do good to those who hate you,

bless those who curse you, pray for those who abuse you. If anyone strikes you on the cheek, offer the other also; and from anyone who takes away your coat

do not withhold even your shirt.

Give to everyone who begs from you;

and if anyone takes away your goods,

do not ask for them again.

Do to others as you would have them do to you."

The Gospel of the Lord. **Praise to you, Lord Christ.**